

# Дятел и росомахи

Ненецкая сказка

*Запись и перевод Терещенко Н.*

В лесу на берегу реки жили старик и старуха росомахи. Детей у них не было. Одни-одинёшеньки жили.

Как-то раз надумали старики на другой берег реки кочевать, там вроде и место получше и еды побольше. Но без лодки не перевезёшь своё добро за реку.



Вот старик росомаха говорит:

— Я в лес пойду, лодку выдолблю. А ты здесь оставайся. Чум разбери, всё как следует уложи, приготовься на другой берег кочевать.

Старик пошёл в лес осинное бревно долбить, лодку мастерить. А старуха чум разобрала, всё увязала, на берегу сложила, потом на камень села — своего старика дожидается, чтобы на другой берег реки кочевать.

Наконец лодочка показалась.

«Наверно, это мой старик едет», — подумала росомаха и не ошиблась.

Причалила лодка к берегу. В ней и правда сидел старик росомаха. Поднялся он на берег и говорит:

— Совсем из сил выбился, пока лодку долбил. Даже спина заболела. Не могу больше грести. Лягу, отдохну.

Лёг старик поодаль от берега, да и заснул на травке под деревом.

Сидит старуха росомаха на камушке, ждёт, когда её старик проснётся.

Вдруг откуда ни возьмись лисица бежит. Подбежала к росомахе и спрашивает:

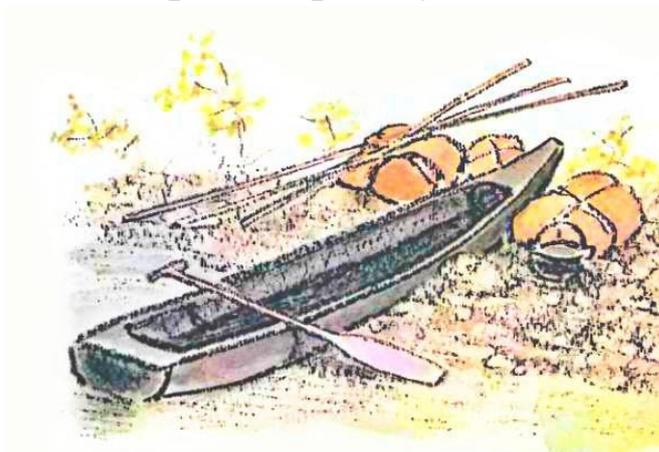
— Что ты тут делаешь, бабушка?

— Жду, когда мой старик проснётся, — ласково отвечает росомаха. — Сама видишь, задумали мы кочевать. А как перебраться с поклажей через большую реку без лодки? Вот мой старик и пошёл в лес, выдолбил лодку, пригнал её, да стар уж стал, очень устал, прилёг отдохнуть.



Лисица посмотрела на спящего старика и говорит:

— Хочу я хоть немного помочь вам, старикам. Давай, пока спит твой старик, перевезу тебя и твоё добро через реку.



Росомаха обрадовалась, быстро уложила всё в лодку, хотела и сама сесть, да лисица, снова глянув на спящего старика, сказала:

— Обожди, бабушка. Лодка и так полным-полна. Если ещё и ты сядешь — потонет. Отдохни на бережку, а я



перевезу поклажу и за тобой приеду.

Росомаха не стала спорить с лисицей, осталась на берегу. А лисица забралась в лодку, оттолкнулась от берега, течение подхватило лодку и понесло.

— Смотри, бабушка, — говорит лисица, — какое быстрое течение, лодку так и несёт. Наверно, меня с твоим добром далеко затащит.

— Это ничего, — отвечает росомаха, — лишь бы ты не утонула.

— Не бойся, бабушка, я не утону, — сказала в ответ лисица.

— Я ловко гребу. Вот так! — и лисица приналегла на весло, но вместо того, чтобы идти к другому берегу, направила лодку вниз по реке, а скоро и совсем из глаз скрылась.

Тут росомаха догадалась, что лисица её обманула, и горько заплакала.

В это время пролетал мимо дятел, услышал плач, подлетел к росомахе и спрашивает:

— О чём плачешь, бабушка?

Рассказала росомаха, как её обманула лисица, и снова заплакала.

А дятел говорит:

— Не плачь, бабушка! Я верну тебе всё, что стащила лисица.

И дятел кинулся лисицу догонять. А полетел он короткой дорогой, напрямик через мыс. Вылетел на берег, сел на пенёк и ждёт, когда на реке лисица покажется.

Вот и она в лодочке едет, сидит довольная, гребёт да под нос себе песенки попевает. Увидел её дятел, заохал, будто у него болит что, и кричит:

— Эй, лисичка! Причали к берегу! Возьми меня в лодку.  
Услышав крик, лисица причалила к берегу и спрашивает:

— Что с тобой, дятел?

— Ходил в лес на охоту, — ответил дятел, — теперь домой возвращаюсь. Да, похоже, заболел. Совсем силёнок нету. А мне ещё до своего чума ох как далеко добираться! Подвези меня на лодке.

Лисица говорит:

— Взяла бы я тебя, да лодка у меня мала и к тому же тяжело нагружена. Некуда сесть.

— Возьми меня, — просит дятел. — Я маленький. Много места не займу. Сяду на дно и не шелохнусь. Посади в лодку. Я знаю — ты хорошая.

Усмехнулась лисица на эти слова, пустила дятла в лодку. Уселся дятел на самое дно, за поклажей его не видно. Оттолкнула лисица лодку от берега и снова взялась за весло. Вот едут они вниз по реке. Лисица гребёт. А дятел потихонечку просверлил на дне лодки дырочку, вода в лодку и просочилась, Лисицыну одежду замочила.

Лисица говорит:

— Возле меня воды полно в лодке. А у тебя как?

Дятел отвечает:

— И у меня тоже. Я весь промок.

— Наверное, лодка течёт, — говорит лисица. — Надо к берегу скорее пристать, лодку чинить.

Причалили они к берегу. Лисица выскочила из лодки и говорит дятлу:

— Дырку в лодке надо смолой залепить. Пойду в лес, еловой смолы наберу. А ты выгрузи поклажу, лодку на берег вытащи, переверни её вверх дном и найди, где она прохудилась.

Лисица только скрылась в лесу, дятел сломил тоненький прутик, заткнул им дырку в лодке и быстро погрёб к тому месту,



где осталась обманутая лисицей росомаха.

Бежит лисица из лесу, глядит, а дятел-то уж на середине реки.

— Вернись назад! Утонешь! — кричит лисица.

— Нет,—отвечает дятел,— не утону.

— Ах ты разбойник! Отдай мою поклажу! — рассердилась лисица.

— Нет, — отвечает дятел,— не твоё это. Обманула ты стариков, отняла их добро. Вот я им и верну всё.

Лисица туда, лисица сюда, по берегу мечется, кричит, да ведь без лодки дятла по реке не догонишь. А дятел знай себе гребёт да гребёт.

Тем временем старик росомаха проснулся. Рассказала ему росомаха, как лисица её обманула и что нет у них теперь совсем ничегошеньки. Сел старик рядом со старухой, и оба они горько заплакали. Сидят они, плачут и не слышат, что возле них причалила лодка.

Выпрыгнул дятел на берег и говорит старикам:

— Не плачь, старик! Не плачь, старуха! Вот ваше добро! Вот ваша лодка! Берите!

Уж и обрадовались росомахи! От радости и не знали, чем дятла угостить, куда его усадить. А потом, как перебрались за реку,



старуха росомаха сшила дятлу красивую одежду, вышила её, разукрасила. На голову надела пёструю шапочку.

А старик росомаха искусным кузнецом был. Он сковал стальной клюв и острые когти. И подарил их дятлу.

С той поры дятел носит пёструю нарядную одежду. А стальной клюв и острые когти ему верно служат: за любое дерево уцепится, самое крепкое продолбит и еду себе добудет.

А лисица ему не страшна: ведь живёт дятел на деревьях, вот и не попадётся он ей в зубы...

*Иллюстратор Рачёв Е.*